



成语篇



“明日黄花”是过时之物

中国成语，在漫长的历史演化过程中，人们难免望文生义，生吞活剥，结果，弄得这些词汇大大背离了原始真意，甚至驴唇不对马嘴。长期的、集体的以讹传讹，逐渐掩盖了成语的本来面目。这里姑且挑选几个最常见的“成语”，以飨读者。

明日黄花

出处：这个成语来自苏轼《九日次韵王巩》诗：“相逢不用忙归去，明日黄花蝶也愁。”

误传：明日黄花是指“过时之物”。明日，在英语上属于“将来时”，既然明日还未到来，怎么会过时？于是有人想当然地篡改成了“昨日黄花”，看似很有创意，实质弄巧成拙。如果知道成语的出处，或许不会再犯这样的错误。

原意：黄花，也就是菊花。原指重阳节过后逐渐凋谢的菊花。这里的“明日”显然是指过去了的时光。如果使用“明日黄花”这个成语，一定要记住它是比喻过时的事物或消息。

美轮美奂

出处：这个成语出自《礼记·檀弓下》：晋文子赵武家里新落成一所房屋，晋国大夫张老去祝贺说：“美哉轮焉，美哉奂焉！歌于斯，哭于斯，聚国族于斯！”

误传：这个成语如今滥用得极为普遍，甚至连于丹这样大名鼎鼎的文人也会用错，她在提到舞蹈《千手观音》时，用成语“美轮美奂”来形容其美，立即遭到网民的非议。

原意：这个成语指高大的意思，形容建筑之美。专门形容房屋建筑高大华丽。轮，是古代的一种圆形高大的谷仓。

不孚众望

出处：出自《诗经·大雅·下武》：“永言配命，成王之孚”。

误传：“不孚众望”与“不负众望”，虽一字之差，其语义迥乎不同。“不负众望”意为“不辜负大家的期望”。这两个成语不能混用。还有“深孚众望”，意思与“不负重望”差不多，只是“深孚众望”程度更深一些。

原意：孚，信服的意思。不孚众望，即不能使大家信服，未符合大家的期望。

床第之私

出处：《左传·襄公二十七年》：“床第之言不逾阂。”

误传：床第可是一个极容易迷惑人的“马甲”，很容易误看作为“床第”。一旦换上“床第”这套“马甲”，就什么也解释不通了。

原意：第，读音同“嫡”、“子”，是指垫在床上的竹席。“床第”也就是床铺，引申为夫妻之间私下的语言。

名言篇



爱迪生的名言有误传

一直以来，有很多的名人名言都因为各种原因被我们或错误解读，或断章取义，而这些已经被曲解的“名言”却借助大众传媒迅速传播，成为我们心中颠扑不破的真理。以下便是比较经典的几句误传名言。

天才是1%的灵感加上99%的汗水

出处：爱迪生
原话：天才是1%的灵感加上99%的汗水，但那1%的灵感是最重要的，甚至比那99%的汗水都要重要。

误传：从小到大，老师都会用爱迪生的这句话教导我们好好学习，天天向上。现在才知道，虽然伟大的发明家爱迪生确实说过这句话，但是，我们的老师和教材偏偏每次都漏掉爱迪生后面那关键的一句话。

不存在一个掷色子的上帝

出处：爱因斯坦
原话：上帝不掷色子。
误传：他这句话是针对量子物理而说的。量子物理中有一条非常重要的测不准原理，它彻底打破了“决定论”的物理学，而爱因斯坦恰恰是支持决定论的，这与爱因斯坦的宗教信仰有关。爱因斯坦并不是一个狂热



“空穴来风”出自宋玉的《风赋》

空穴来风

出处：这个成语出自宋玉的《风赋》：臣闻于师：“枳句来巢，空穴来风。”穴，是孔、洞的意思；来：招致。有了洞穴才能招进风来。空穴是来风的条件，既能来风，必有空穴。

误传：现多用来比喻“消息和传说毫无根据”，由于词义的演变导致用法的改变。现在，这个词既可以用来形容有根据，也可以用来形容没有根据。

原意：是说“消息和传说是有原因的”。

娑婆世界

出处：出自佛教用语。
误传：一些人常把娑婆二字颠倒过来写成“婆娑世界”，到网上搜索，也同样会出现一大批“娑婆世界”的条目，如此明目张胆地乱用成语，实在让人瞠目结舌了。

原意：“娑婆”是梵语的音译，是佛教的专用名词。它有两层意思：一层意思是说“娑婆世界”的众生罪业深重，必须忍受种种烦恼苦难，故“娑婆世界”又可意译为“忍土”，被称为“五浊世间”，是“极乐世界”、“净土”的对立面，这里容易产生各种罪孽；另一层意思，指释迦牟尼等佛菩萨很能忍受劳累，在污浊的“娑婆世界”中不懈地教化众生，表现出大智、大悲和大勇的精神。

的信徒，但他始终相信上帝的存在，他认为量子力学的不确定性观念就好像上帝掷色子一样不可相信。这是他的本来意思。
现在流传的是说：“爱因斯坦反对量子物理，是因为爱因斯坦觉得量子物理学家承认有一个掷色子的上帝存在，不是一个真正的唯物主义者。”

存在即合理

出处：黑格尔
原话：《小逻辑》以及《法哲学》里的译文是：“凡是合乎理性的东西都是现实的，凡是现实的东西都是合乎理性的。”
误传：“存在即合理”，黑格尔的这句“至理名言”几乎连小学生都耳熟能详。许多人为之困惑，却不求甚解，认为黑格尔这句话意思是说：凡是存在的事物就天然具有合理性，“存在”是“合理”（价值判断）的必要充分条件。这种误解大概来自旧版本黑格尔著作翻译者的谬误。

七月流火

出处：语出《诗经·国风·豳风》“七月流火，九月授衣”。

误传：后人竟望文生义，愣说成“盛夏时节，天上下火”。

原意：本指“天气转凉”。“七月”指夏历的七月；“流”，指移动，落下；“火”指星名“大火星”。“大火星”是一颗著名的红巨星，能放出火红色的光亮，每年夏历的五月黄昏，位于正南方，位置最高。夏历的七月黄昏，大火星的位置由中天逐渐西降，“知暑渐退而秋将至”。人们把这种现象称作“七月流火”。由此可见，“七月流火”的真实意思，是说在夏历七月，天气渐渐转凉，每当黄昏的时候，可以看见大火星从西方落下去。

振聋发聩

出处：这个成语的出处在清代大才子袁枚那里，他写过《随园诗话补遗》，卷一中有句话：“此数言，振聋发聩，想当时必有迂儒曲士以经学谈诗者。”

误传：现在竟被误作听力下降。
原意：本意是声音很大，令人警醒。聩，耳聋。“振聋发聩”，即发出很大的声响，使耳聋的人也能听见。比喻用语言文字唤醒糊涂的人。

始作俑者



“始作俑者”出自《孟子》

出处：在《孟子·梁惠王上》：“仲尼曰：‘始作俑者，其无后乎。’为其象人而用之也。”

误传：现在，居然摇身一变，比喻第一个做某项坏事的人或某种恶劣风气的创始人，这是理所当然的“贬义词”。

原意：指第一个做殉葬用的木制或陶制的俑人者。因为古代采用活人殉葬，后发明了俑人代替活人殉葬。

民可使由之，不可使知之

出处：孔子
原话：子曰：民可，使由之；不可，使知之。
误传：这句名言出自《论语·泰伯》中的“子曰民可使由之不可使知之”。《论语》主要是记载孔子的语录，上下文之间往往没有多少联系。当时的文章，除了句断，其它标点符号还没有发明。所以，被误读是可能发生的事。

吾生也有涯，而知也无涯

出处：庄子
原话：吾生也有涯，而知也无涯，以有涯随无涯，殆已。
误传：原意是我庄子的生命是有限的，但我面对的知识是无限的，要我以本来有限的生命，去追求那种永远看不到边的尽头，是必然失败的。一句劝解读书人适可而止循序渐进的话却被一些叫嚷着“人定胜天”的人当成了激励年轻人拼命读书的名言来供着。